
ПОЛИКУЛЬТУРНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА И УЧЕТ ПСИХОФИЗИОЛОГИИ ДЕТЕЙ-БИЛИНГВОВ

Разнообразие и глобальность межкультурных связей, развитие миграционной политики и взаимодействий современного человека, необходимость контактов и взаимообмена между людьми, сообществами, культурами в мировом пространстве породили у представителей разных наук широкий интерес к процессу взаимодействия и взаимовлияния культур, который обусловил зарождение новой теории межкультурной коммуникации, реализацию в образовании социально-инклюзивного подхода и расширение понятия поликультурной составляющей в образовательном процессе.

Развитие поликультурной составляющей в системе образования

Важными задачами современного образования представляются подготовка человека к эффективной деятельности и коммуникации в условиях поликультурной среды, что связано с осознанием культурного многообразия, толерантным отношением к нему и способностью к культуросообразному поведению. Таким образом, поликультурная составляющая образовательного процесса является на сегодняшний день важным фактором качественного развития образовательного пространства образовательной организации.

Поликультурное образование рассматривается как приобщение подрастающего поколения к этнической общенациональной и мировой культурам с целью духовного обогащения, а также как развитие планетарного сознания и формирование готовности молодежи к изменениям для жизни в многокультурной среде [68]. Ряд ученых рассматривает поликультурное образование как знания, умения и ценности, приобретаемые личностью и способствующие развитию межличностных отношений с представителями других стран и взаимообогащению как собственной культуры, так и культуры того общества, к которому принадлежит человек.

В условиях современной социально-экономической ситуации в России, особенно в российских мегаполисах, сложилась социальная и образовательная ситуация, для которой характерны увеличение количества граждан иностранных государств. Главный принцип обра-

звательной политики нашей страны в области образования заключается в том, что все дети имеют право на равные стартовые условия и возможности. Поликультурная составляющая образовательного процесса является на сегодняшний день важным фактором качественного развития пространства любой образовательной организации.

Поликультурное образование — это образование, построенное на идеях подготовки подрастающего поколения к жизни в условиях многонациональной и поликультурной среды. Его цели — формирование умений общаться и сотрудничать с людьми разных национальностей, рас, вероисповеданий, воспитание понимания своеобразия других культур, искоренение негативного отношения к ним. Поликультурное образование на данный момент является более широким и одновременно неоднозначным понятием и названием того, что в программах развития образования называется прозаично «работа с детьми-мигрантами». Инокультурные (иноязычные) и билингвальные семьи можно условно разделить на две группы: оба родителя мигранты (иноязычные); один родитель — мигрант (иноязычный), один родитель русскоязычный. В обоих случаях педагог в своей профессиональной деятельности столкнется с билингвальным сознанием ребенка и его мультикультурной картиной мира.

Картина мира детей-билингвов

Образ мира бикультурного ребенка-билингва отражает особое его видение, поскольку имеет двойственную природу, объединяя образы детской субкультуры, как минимум, двух этносов (например, соединяет национальные образы детской литературы и устного фольклора — персонажи сказок разных стран, мифов, легенд, колыбельных, детских песен и стихов и т.д.), и свою специфику благодаря существенному обогащению языковой картины двуязычных детей [59].

Дети — сбалансированные билингвы — семантически усваивают информацию на любом из двух языков и при необходимости могут оперировать ею в равной степени в зависимости от языковой среды. У детей — естественных билингвов — познание мира и его языковая категоризация на донаучном этапе в раннем и дошкольном детстве происходит через объединение специфического языкового сознания двух этносов и совпадает с овладением двумя языками. В случае искусственного билингвизма донаучное постижение мира происходит только через категоризацию на одном языке; овладение вторым языком существует в рамках ограниченной коммуникативной образовательной среды и сводится к целенаправленному изучению.

Двухязычный образ мира ребенка-билингва определяет сложную структуру его языкового сознания, что влияет на специфику функций чтения и читательских предпочтений, начиная с момента, когда ему читают родители, и продолжаясь на этапе самостоятельного чтения. Это становится еще более очевидным в случае не просто билингвальных детей, проживающих в одной языковой среде, а бикультурных детей, сочетающих двухязычную языковую среду [116].

Социально-инклюзивный подход в работе с детьми-билингвами

Интеграция детей — носителей билингвального и бикультурного компонентов личности требует применения инклюзивного подхода. В контексте культурного разнообразия инклюзия — бесконечный проект, направленный на создание такой системы образования, которая признает разнообразие воспитанников в общей группе и поддерживает его [127]. Из этого определения следует, что вопрос о социальной инклюзии (а также инклюзии в образовании как его части) гораздо шире включения в образовательный процесс дошкольников с ОВЗ или с особыми образовательными потребностями. Хотя к последней категории могут быть отнесены дети мигрантов и / или дети из двухязычных семей (в силу культурных, языковых и иных различий с принимающим обществом), вопрос их включения в общество и процесс образования не исчерпывается учетом их особых образовательных потребностей [113].

Инклюзивное образование предполагает, что «особый» ребенок попадает в некоторую относительно однородную среду, и чтобы быть ею принятым, ребенок и среда должны меняться, идти навстречу друг другу. А.Ю. Шеманов подчеркивает, что задача инклюзивного образования — обеспечить право на различия, что предполагает их выражение и принятие, тогда как «изменение навстречу другим» опирается на выбор и активное участие [117]. Инклюзивная школа способна принять любого ребенка с учетом его особых образовательных потребностей.

Успешность реализации поликультурной образовательной среды в работе с детьми-билингвами и детьми-мигрантами обусловлена объединением мигрантов и принимающего населения при инклюзивном подходе в новую социально-культурную среду без потери для обеих сторон исходных социально-культурных идентичностей, чаще всего при доминировании культурной составляющей принимающего сообщества.

Для реализации успешного социально-инклюзивного подхода в образовательном процессе важным компонентом поликультурной компетентности педагога является поликультурная грамотность, от уровня развития которой зависит понимание культуры другого народа как педагогом, так и детьми. Она обеспечивает эффективные контакты между представителями разных культур в процессе педагогической деятельности. В современных условиях поликультурная компетентность педагога представляет собой не отдельный комплекс характеристик, а неотъемлемую часть общей педагогической компетентности [5].

Задачи педагогов дошкольного образования в работе с детьми-билингвами в рамках реализации преемственности уровней образования

Особую роль в оптимизации языкового развития детей-билингвов играют языковая адаптация дошкольников и интеграция коммуникативных и языковых ориентировок. В связи с этим задачами развития языковой адаптации детей, не говорящих или плохо говорящих на русском языке, становятся формирование установок на ориентировку и использование ее способов (синтаксической, семантической и фонетической) в языковом и коммуникативном материале. Это достигается в результате неосознанного обобщения опыта ориентировочных действий в разных коммуникативных условиях. Важно не заучивание речевых шаблонов, а усвоение основных моделей речевых конструкций: повествования (сообщения), восклицания (побуждения), вопроса и отрицания. Так, в основе любого названия предмета и его действия лежит конструкция «подлежащее — сказуемое», которая позволяет ребенку описывать мир и вступать во взаимоотношения с людьми как на родном, так и на иностранном языках. Между тем билингвы часто общаются со взрослыми, используя назывные предложения типа сообщений, а со сверстниками — на другом языке — остальные типы конструкций, особенно часто — вопросительные и побудительные. Большое значение для этого имеют игра и совместная деятельность. Игра, являясь главным видом деятельности дошкольников, позволяет сделать коммуникативно-ценными практически любые языковые единицы при общении со сверстниками.

Важно отметить, что при реализации комфортного, плавного перехода ребенка с дошкольной на школьную ступень образования

педагогам дошкольного образования следует в своей работе учитывать особенности детей-билингвов и обращать внимание на такие аспекты взаимодействия с ними:

- при разговоре с ребенком-билингвом всегда нужно дослушивать его до конца, а в дальнейшем корректировать неправильно произнесенные слова или предложения;
- нужно учить ребенка формулировать ответ не односложно, а давать его развернуто, стараться развивать активный словарь;
- в последний год посещения ребенком ДОО важно сделать упор на работу с фонемами (учиться правильно произносить звуки и слышать их);
- необходимо предлагать ребенку материал, требующий анализа, обобщения, систематизации. Тогда в процессе решения проблемной ситуации от односложных высказываний ситуативного характера он перейдет к сложным формам контекстного речевого общения;
- педагогу нужно стремиться к тому, чтобы ребенок передавал результаты своих наблюдений. Нельзя ограничиваться вопросами, которые побуждают детей к перечислению событий. Например, вопрос «Какое сейчас время года?» целесообразно заменить на «Почему можно сказать, что наступила осень?», ведь он побуждает детей находить причину явлений, устанавливать связи между ними. Особую роль играют обучение рассказыванию, правильному формулированию, грамотная речь педагога и высокий уровень поликультурной грамотности.

Эффективная коммуникация и мотивация к саморазвитию — определяющие качества педагога в работе с детьми-билингвами. Очень важно правильно определить уровень знаний ребенка, его сильные стороны, обозначить пробелы (дефициты), чтобы подобрать индивидуальный маршрут обучения, грамотно выбрать подходящие задания и форму их проведения. Также помимо учета психофизиологии ребенка педагогу необходимо понимать индивидуальные особенности семьи ребенка, культуру, традиции. Безусловно, важно и личное желание совершенствовать свои знания, навыки и компетенции в педагогической работе, реализуя полноценный социокультурный подход в поликультурной образовательной среде.

Каждая языковая группа требует отдельного подхода, изменения образовательных материалов и изучения особенностей второго иностранного языка ребенка. Работа с детьми-билингвами интересна и обогащает опыт педагога, вместе с ними он обучается и совершенствует свои профессиональные навыки [28].